第 2 章：在美国上学

“在美国上学”是《英语学习者家庭工具包》的第二章，旨在为美国教育系统中的英语学习者（EL）家庭提供支持。每章分为五个部分：(1) 概述，(2) 家庭和学生权利，(3) 建议向学校工作人员询问的问题，(4) 给家庭的建议，以及 (5) 资源。每章中包含的信息各不相同。鉴于读者可以选择仅访问工具包的某些章节，因此需要注意的是，有些信息可能会在多个章节中重复出现。

概述

美国的公立学校可能与其他国家的学校不同。在这个工具包中，您将了解美国学校的结构。美国学校的年级在全国范围内有很大差异。 美国公立小学通常从学前班一直到五或六年级；美国中学通常包括六至八年级，或七至八年级；美国公立高中通常（但并非总是）为四年制，从九年级到十二年级。有些州可能会提供教育至 18 岁。有些州还在公立学校提供学前班或幼儿园前课程。这些课程可能是免费的，也可能需要付费，而且可能是半日制或全日制。每所学校都有为学生和教师提供安全环境的规则。每所学校的规则可能有所不同，因此请咨询您的学校以了解更多详细信息。

家庭和学生权利

作为有学龄儿童的家庭成员，您享有某些权利。这一点非常重要：您的国籍、公民身份或移民身份不会改变这些权利。这些权利包括以下内容。

- 所有学龄儿童，无论其公民身份或移民身份如何，都可以在其居住的学区免费接受公立学校教育。[15]
- 学校不得要求提供可能会禁止或阻止学生入学或上学的文件。[16]例如，学校不能要求提供公民身份证明或家长的社会保障卡。
- 学校和学区可以从多个来源索取文件，其中可包括诊所或医生的免疫记录、年龄证明和居住证明（例如，反映您当前地址的公用事业费账单）。所有学生必须提供学区注册所需的此类信息。各州和各学区的要求可能有所不同。查看学校和学区网站，了解您的孩子入学所需的文件。
- 未经学生家长事先书面同意，或者如果学生已年满 18 岁或在高等教育机构就读，未经学生事先书面同意，学校和学区原则上不得透露学生教育记录中的个人身份信息，除非法律另行许可。[17]
- 学校必须确定需要学习英语的学生。首先，大多数学校会要求您填写《家庭语言调查》。这项调查的结果将帮助学校决定您的孩子是否需要接受考试，以确定是否有资格获得英语语言服务。[18]
- 如果您的孩子被确定为英语学习者，学校必须在学年开始后 30 天内以书面形式通知您。学校应提供关于您孩子的英语语言能力水平、可满足您孩子教育需求的课程和服务的信息，以及您选择让您的孩子退出针对英语学习者的课程或服务的权利。[19]
- 《中小学教育法》(ESEA) 第一章规定，学区必须以易于理解的方式，并且在可能的情况下，使用家长能理解的语言，向英语学习者的家长提供所需的沟通。[20] 因此，学校必须尝试使用英语学习者家长的母语（例如西班牙语或中文）与他们进行沟通。他们必须向所有家长提供关于学区的任何课程项目、服务或活动的信息，无论其母语或英语水平如何。[21] 此外，1964 年《民权法案》第六章要求学区和州教育机构 (SEA) 确保以英语水平有限 (LEP) 的家长能够理解的语言与他们进行有意义的沟通，并且应向 LEP 家长充分告知 需要非 LEP 家长注意的学区或 SEA 的任何课程项目、服务或活动的相关信息。[22]《残疾人教育法》(IDEA) 要求必须以家长的母语或通过家长可以理解的其他沟通方式征求家长的同意（达成一致或许可）。[23]

---

[15] 持有 F-1 或 M-1 非移民签证就读私立学校的学生需负责支付学费。就读公立中学的 F-1 签证持有者需负责支付全额、无补贴的人均上学费用。（请参阅：https: //studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools）。

[16]美国司法部民权司和美国教育部民权办公室。（2014 年）。*情况说明书：关于所有儿童入学权利的信息*。华盛顿特区：作者。摘自https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf。

[17] 《家庭教育权利和隐私法》(FERPA)、20 USC § 1232g 和 34 CFR 第 99 部分管辖由教育部门（例如学区）和机构（即，学校）保存的教育记录以及其中包含的个人身份信息。 关于 FERPA 的更多信息，请访问：https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf。

[18] ESEA 1112(e)(3)。

[19]美国教育部民权办公室和美国司法部民权司。*情况说明书：为英语水平有限 (LEP) 的家长和监护人以及与他们沟通的学校和学区提供的信息*。摘自https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf。

[20] ESEA 1112(e)(4)。

[21]美国教育部民权办公室和美国司法部民权司。*情况说明书：为英语水平有限 (LEP) 的家长和监护人以及与他们沟通的学校和学区提供的信息*。摘自https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf。

[22]美国教育部民权办公室和美国司法部民权司。 *为英语水平有限 (LEP) 的家长和监护人以及与他们沟通的学校和学区提供的信息说明*。摘自https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf。

[23] IDEA, 34 CFR 300.9。

- 学校应提供安全和支持的环境，并且应防止欺凌或骚扰。
- 学生有权免受基于种族、肤色、国籍、性别和残疾的歧视。[24]

建议向学校工作人员询问的问题

以下是您可以向学校工作人员询问关于上学的可选问题示例。

- 我该打电话给谁，以了解我的孩子将就读哪所学校？
- 英语不是我的母语。我去学校时谁可以为我翻译？
- 在我所在的州，我的孩子必须几岁才能开始就读学前班或幼儿园？
- 我可以让孩子在我所在的州上高中的最大年龄是多少？
- 学校需要穿校服吗？如果我买不起校服怎么办？
- 我孩子的辅导员是谁？辅导员的联系信息是什么？
- 我的孩子午餐吃什么？我的孩子什么时候吃午餐？我的孩子在哪里吃午餐？午餐有什么规定？ 我需要支付午餐费用吗？
- 出勤政策是什么？如果我的孩子缺课，我该如何告诉学校？
- 如果我的孩子必须缺课会怎样？
- 我的孩子在另一所学校上____年级。我的孩子会在这所学校就读同一年级吗？
- 我的孩子必须做哪些家庭作业？
- 如果我孩子的年级有作业，如果我的孩子无法完成作业，我们可以获得哪些帮助？
- 学校里有人可以帮助家庭吗？
- 这所学校有家庭与教师之间的组织吗？如果有，我该如何加入？

[24] 教育机构有责任保护每个学生在不受非法歧视的安全环境中学习的权利，并防止不公正地剥夺该权利。美国教育部民权办公室 (OCR) 执行多项联邦民权法律，禁止在接受教育部联邦财政援助的课程项目或活动中存在歧视。1964 年《民权法案》第六章禁止基于种族、肤色和国籍的歧视（包括基于个人有限的英语水平或英语学习者身份的歧视；以及实际或感知的共同血统或民族特征的歧视，包括可能被认为表现出此类特征的宗教信仰（例如印度教、犹太教、穆斯林和锡克教人士））；1972 年《教育法修正案》第九章禁止性别歧视；1973 年《康复法》第 504 条禁止基于残疾的歧视；1975 年《年龄歧视法》禁止年龄歧视。根据 1990 年《美国残疾人法》第二章规定，OCR 还有责任禁止公共机构歧视残疾人，无论他们是否接受联邦财政援助。

给家庭的建议

- 不要羞于询问您如何为您孩子的学校提供帮助或担任志愿者。提供帮助将使您有机会更多地了解美国的学校。有些学校可能希望家人在教室、操场或自助餐厅提供帮助。家人可以自愿支持运动队或加入家长教师协会 (PTA)。
- 在您访问学校之前，请先查看学校的网站。 您可能会在那里找到问题的答案。
- 大多数学校都收取餐费、学习用品费或校服费。如果您无力支付这些费用，请向学校询问经济援助。
- 学校经常通过短信或电子邮件向家庭发送重要信息。如果您的英语水平有限，请询问学校如何提供重要信息。例如，学校是否使用应用程序、电子邮件或语音邮件？确保学校有您的联系信息，例如您的电话号码和电子邮件地址。
- 确保您理解所有信息。在您理解并同意要求您完成的事项之前，请勿同意或签署任何内容。
- 索取学校成绩单的副本。学校成绩单提供关于您孩子学校的重要信息。这是了解学校教学情况的好方法。作为家庭成员，您可以将您孩子的学校与该地区的其他学校进行比较。学校成绩单必须在学区网站上提供。

资源

成人学习资源中心。(2012 年) *《孩子学校指南：家长手册》*中的"入学"部分（伊利诺伊州得梅因：伊利诺伊州教育委员会，2012 年），第 4-6 页。摘自 https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf
本指南由伊利诺伊州制作，旨在帮助家长了解如何让孩子入学。有些项目是伊利诺伊州特有的，例如居住证明所需的特定文件，但有些是一般信息。

难民青少年和儿童接纳服务部 (BRYCS)，《难民家长教育手册》。 摘自 https://brycs.org/clearinghouse/2554/
本手册帮助家庭了解美国的学校。该手册以缅甸语、英语、法语、索马里语和西班牙语提供。

美国教育部民权办公室 (OCR)。（2015 年）*致亲爱的同事的信函：英语学习者学生和英语水平有限的家长》*。摘自 https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf。这封《致亲爱的同事的信函》提醒各州、学区和学校根据联邦法律承担的义务，确保英语学习者学生有平等的机会接受高质量的教育，并有机会充分发挥其学术潜力。关于 OCR 的更多信息，包括如何提出投诉，请访问 https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintprocess.html?src=image。 ***该资源以多种语言提供，包括西班牙语、阿拉伯语、韩语、中文和越南语。***

本文件包含为方便用户使用而提供的示例和资源材料。其中包含的任何材料并不旨在反映其重要性，也不旨在认可其中表达的任何观点或提供的产品或服务。这些材料可能包含各个主题专家的观点和建议，以及其他公共和私人组织创建和维护的信息的超文本链接、联系地址和网站。这些材料中表达的观点并不一定反映美国教育部的立场或政策。美国教育部并不控制或保证这些材料中包含的任何外部信息的准确性、相关性、及时性或完整性。这些示例中提到的特定课程项目或产品旨在提供更清晰的理解，但并不意味着认可。